

ÍNDICE DE CONTENIDOS

ÍNDICE DE TABLAS	13
ÍNDICE DE GRÁFICOS	21
Introducción	25
1. Estudios sobre el contacto dialectal	31
1.1. Aproximaciones basadas en la adquisición	35
1.2. Otros acercamientos a la acomodación	39
1.3. Estudios de contacto dialectal en el mundo hispánico	40
2. Factores internos de la adquisición dialectal	49
2.1. Fonología. Complejidad	49
2.2. Saliencia	52
2.3. Otros factores	65
2.3.1. Alternancia de código	65
2.3.2. Predictibilidad	66
2.3.3. Naturalidad fonológica	67
2.3.4. Restricciones fonotácticas	67
2.3.5. Procesos de coenización	68
3. Factores externos de la adquisición dialectal	71
3.1. Edad de llegada	71
3.1.1. Edad de llegada y nivel lingüístico	82
3.2. Tiempo de residencia	84
3.3. Identidad social e identificación con el grupo D2	85

3.4. Variedad de uso cotidiano	87
3.5. Red social	88
3.6. Motivaciones y actitudes lingüísticas hacia D2	93
3.7. Educación	97
3.8. Encuentro de identidades. El contexto de la entrevista	98
3.9. Planes de regresar al país de origen	100
4. Variedades en contacto: la variedad de Málaga y la variedad de Buenos Aires	105
4.1. La variedad de Málaga	105
4.1.1. La variedad vernácula de Málaga en el marco de las variedades andaluzas: evolución del castellano medieval y frente a los dialectos conservadores del norte	105
4.1.2. Constitución de la variedad intermedia entre el vernáculo urbano (VER) y el estándar nacional	107
4.1.2.1. Diferencias en el nivel fonológico entre la variedad intermedia (MAL) y la variedad vernacular (VER)	110
4.1.3. Introducción de los rasgos fonológicos, morfológicos y léxicos de la variedad de los hablantes de la clase media de la ciudad de Málaga (variedad intermedia-MAL)	112
4.1.3.1. Rasgos fonológicos de MAL	112
4.1.3.2. Rasgos morfosintácticos de MAL	115
4.1.3.3. Rasgos léxicos de MAL	118
4.2. La variedad de Buenos Aires	119
4.2.1. Rasgos fonológicos de BAS. El yeísmo	120
4.2.2. Otros rasgos fonológicos de BAS. El seseo y la /s/ en coda silábica	121
4.2.3. Rasgos morfosintácticos de BAS	124
4.2.4. Rasgos léxicos de BAS	126
4.3. La variedad de Buenos Aires (BAS) y la variedad de Málaga (MAL) en contacto. Comparación del inventario fonológico y morfosintáctico	127

3.4. Variedad de uso cotidiano	87
3.5. Red social	88
3.6. Motivaciones y actitudes lingüísticas hacia D2	93
3.7. Educación	97
3.8. Encuentro de identidades. El contexto de la entrevista	98
3.9. Planes de regresar al país de origen	100
4. Variedades en contacto: la variedad de Málaga y la variedad de Buenos Aires	105
4.1. La variedad de Málaga	105
4.1.1. La variedad vernácula de Málaga en el marco de las variedades andaluzas: evolución del castellano medieval y frente a los dialectos conservadores del norte	105
4.1.2. Constitución de la variedad intermedia entre el vernáculo urbano (VER) y el estándar nacional	107
4.1.2.1. Diferencias en el nivel fonológico entre la variedad intermedia (MAL) y la variedad vernacular (VER)	110
4.1.3. Introducción de los rasgos fonológicos, morfológicos y léxicos de la variedad de los hablantes de la clase media de la ciudad de Málaga (variedad intermedia-MAL)	112
4.1.3.1. Rasgos fonológicos de MAL	112
4.1.3.2. Rasgos morfosintácticos de MAL	115
4.1.3.3. Rasgos léxicos de MAL	118
4.2. La variedad de Buenos Aires	119
4.2.1. Rasgos fonológicos de BAS. El yeísmo	120
4.2.2. Otros rasgos fonológicos de BAS. El seseo y la /s/ en coda silábica	121
4.2.3. Rasgos morfosintácticos de BAS	124
4.2.4. Rasgos léxicos de BAS	126
4.3. La variedad de Buenos Aires (BAS) y la variedad de Málaga (MAL) en contacto. Comparación del inventario fonológico y morfosintáctico	127

5. Hipótesis	133
5.1. Hipótesis lingüísticas	133
5.2. Hipótesis extralingüísticas	135
6. Variables lingüísticas: fonológicas, morfosintácticas y léxicas	137
6.1. Variables fonológicas: las realizaciones yeístas	137
6.2. Discrepancias bibliográficas: el yeísmo en BAS y sus símbolos de representación	138
6.3. Características acústicas y medidas de análisis acústico de las realizaciones yeístas	146
6.3. Análisis perceptivo y medidas acústicas de las realizaciones yeístas	150
6.3.1. Duración en ms	154
6.3.2. Duración relativa en ms	154
6.3.3. Índice de sonoridad	155
6.3.4. Cruces por cero/cruces por cero (estandarizada)	157
6.3.5. Intensidad relativa	160
6.3.6. Formantes F1, F2 y F3	163
6.3.7. Pico de máxima intensidad	165
6.3.8. Centro de gravedad	166
6.3.9. <i>Skewness</i>	167
6.3.10. <i>Kurtosis</i>	167
6.3.11. Otras medidas utilizadas en la bibliografía	167
6.4. Variables fonológicas. El fonema /θ/. Análisis perceptivo	168
6.5. Variables morfosintácticas	168
6.6. Variables léxicas	169
6.6.1. Argentinismos (unidades léxicas utilizadas en BAS)	170
6.6.2. Unidades léxicas peninsulares (MAL)	173

7. Argentinos en Málaga	183
7.1. Datos del INE	185
7.2. Datos sobre el último Informe anual Andalucía e Inmigración (2016–2017)	186
7.3. Datos sobre el OPIA (Opiniones y actitudes de la población andaluza ante la inmigración, 2019)	187
8. Trabajo de campo	189
8.1. Muestra	189
8.1.1. Lugar de origen en Buenos Aires y lugar de residencia en Málaga	190
8.2. Variables de estratificación: edad, género, nivel de instrucción y tiempo de residencia	193
8.3. Diseño de la entrevista: cuestionarios y partes de la entrevista	201
8.3.1. La entrevista semidirigida	201
8.3.2. La fase de lectura	205
8.3.3. El cuestionario onomasiológico y semasiológico	205
8.3.4. El cuestionario de Pares Ocultos	206
8.3.5. El cuestionario sociorreticular	208
8.4. El origen del entrevistador	209
8.5. Selección de informantes	211
9. Resultados	213
9.1. Resultados Hipótesis H1. Hipótesis de la jerarquía de la adquisición	213
9.1.1. Hipótesis 1-1. Reglas de sustitución. Las realizaciones yeístas: resultados del análisis acústico	216
9.1.1.1. H1-1. Reglas de sustitución. Condicionamientos léxicos y gramaticales	220

9.1.2. H1-2. Reglas complejas. El aprendizaje de la distinción de /s/ : /θ/	227
9.1.3. H1-3. Resultados grupales del nivel morfosintáctico y del nivel léxico	232
9.1.4. H1-4. Acomodación léxica	234
9.2. Resultados Hipótesis 2. Hipótesis extralingüísticas: las variables mesosociales	240
9.2.1. Variedad declarada	245
9.2.2. Identidad autoasignada	250
9.2.3. Actitudes lingüísticas	251
9.2.4. Planes de regreso	255
9.2.5. Tipo de educación en la comunidad receptora	257
9.2.6. Red social	258
9.2.7. Edad de llegada	258
9.2.8. Tiempo de residencia	259
9.3. Resultados Hipótesis 3. Hipótesis extralingüísticas. La interacción de las variables macrosociales y las variables de pequeña escala	263
9.3.1. Los Nuevos malagueños (NM)	267
9.3.2. Los Impostores (Imp)	278
9.3.3. Los Bidialectales (BD)	284
9.3.4. Los Amalgamados (AMAL)	296
9.3.5. Los Argentos (ARG)	304
9.3.6. Análisis estadístico de los grupos y del impacto de las variables de pequeña escala en los comportamientos lingüísticos	317
9.3.6.1. Análisis estadístico intergrupar del análisis acústico y perceptivo de ye	318
9.3.6.2. Análisis estadístico del peso de las variables biográficas y mesosociales en las realizaciones de ye	320
9.3.6.3. Análisis estadístico de la variación intergrupar y del peso de las variables biográficas y mesosociales en la distinción de /s/ : /θ/, el nivel morfosintáctico y el nivel léxico	327

9.3.6.4. Análisis de conglomerado jerárquico a partir de los resultados fonológicos, morfosintácticos y léxicos	337
9.3.7. Comparaciones con los grupos de control. Los inmigrantes frente a hablantes de BAS y de MAL	341
9.4. Resultados Hipótesis 3. Hipótesis extralingüísticas: la importancia del origen del entrevistador	352
9.4.1. La producción de alófonos de <i>ye</i>	354
9.4.2. El impacto del origen del entrevistador en la distinción de /s/ y /θ/	357
9.4.3. El uso del pronombre <i>tú</i> y en las formas verbales de tuteo	362
9.4.4. La variación de estilo en el léxico	365
10. Discusión	371
11. Conclusiones	379
11.1. Hipótesis lingüísticas	379
11.2. Hipótesis extralingüísticas	382
12. Referencias bibliográficas	389